

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2019/14513]

18 DECEMBRE 2016. — Loi portant assentiment à la Convention sur l'Institut européen de la forêt, faite à Joensuu (Finlande) le 28 août 2003 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des Représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La Convention sur l'Institut européen de la forêt, faite à Joensuu (Finlande) le 28 août 2003, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

D. REYNDEERS

Le Ministre des Finances,

J. VAN OVERTVELDT

Le Ministre de l'Environnement,

M. C. MARGHEM

La secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

E. SLEURS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents: 54-2053

Rapport intégral: 20/10/2016.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/ la Région flamande du 03/06/2016 (*Moniteur belge* du 08/07/2016 - Ed.1), Décret de la Région wallonne du 16/02/2017 (*Moniteur belge* du 24/03/2017 - Ed.1), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 08/12/2016 (*Moniteur belge* du 28/12/2016).

(3) Liste des Etats liés

TRADUCTION

Convention sur l'Institut européen de la Forêt

Les Parties à la présente Convention,

ci-après dénommées les Parties contractantes, rappelant les décisions en matière forestière adoptées lors de la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement en 1992, les Propositions d'Action faites par le Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts et le Forum intergouvernemental sur les Forêts, le Programme de travail élargi sur la Diversité biologique des forêts de la Convention sur la Diversité biologique ainsi que les résultats du Sommet mondial sur le Développement durable,

reconnaissant les progrès et les résultats obtenus dans la mise en oeuvre des engagements des Conférences ministérielles sur la protection des forêts en Europe,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2019/14513]

18 DECEMBER 2016. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu (Finland) op 28 augustus 2003 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu (Finland) op 28 augustus 2003, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 december 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

D. REYNDEERS

De Minister van Financiën,

J. VAN OVERTVELDT

De minister van Leefmilieu,

M. C. MARGHEM

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

E. SLEURS

Met 's Lands Zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: 54-2053

integraal verslag: 20/10/2016

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 03/06/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 08/07/2016 - Ed.1), Decreet van het Waals Gewest van 16/02/2017 (*Belgisch Staatsblad* van 24/03/2017 - Ed.1), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 08/12/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 28/12/2016).

(3) Lijst der gebonden staten

VERTALING

Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut

De Partijen bij dit Verdrag, hierna genoemd „de Verdragsluitende Partijen”,

In herinnering brengend de op bossen betrekking hebbende beslissingen aangenomen tijdens de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Milieu en Ontwikkeling in 1992, de actievoorstellen van de Intergovernmental Panel on Forests en het Intergovernmental Forum on Forests, het uitgebreide werkprogramma inzake biologische diversiteit in bossen in het kader van het Verdrag inzake biologische diversiteit alsook het resultaat van de Wereldtop inzake duurzame ontwikkeling;

Erkennend de vooruitgang en resultaten geboekt bij de implementatie van de verplichtingen van de Ministeriële Conferenties inzake de bescherming van bossen in Europa;

conscientes de la nature changeante de la forêt européenne et des questions forestières ainsi que des inquiétudes de la société et de la nécessité de générer des données scientifiques pertinentes en vue d'une bonne prise de décisions,

considérant que l'Institut européen de la forêt a été créé sous la forme d'une association de droit finlandais en 1993 pour contribuer à l'étude de la sylviculture, des forêts et de la conservation des forêts au niveau européen,

conscientes de l'intérêt que représente le fait d'inscrire la sylviculture et la recherche forestière dans un cadre international,

désireuses de poursuivre leur coopération en matière de sylviculture et de recherche forestière sur une base internationale tout en évitant les doubles emplois,

sont convenues de ce qui suit:

Article 1^{er}. L'Institut

L'Institut européen de la forêt (ci-après dénommé l'Institut) est établi par la présente Convention sous la forme d'une organisation internationale. Il a son siège à Joensuu, Finlande.

Art. 2. Objet et fonctions

1. L'Institut a pour objet de réaliser des recherches au niveau paneuropéen sur la politique forestière, notamment ses aspects environnementaux, sur l'écologie, l'utilisation multiple, les ressources et la santé des forêts européennes et sur l'offre et la demande de bois et d'autres produits et services forestiers afin de promouvoir la conservation et la gestion durable des forêts en Europe.

2. Afin d'atteindre son but, l'Institut:

- a) fournit des informations pertinentes pour l'élaboration de la politique et la prise de décisions dans les pays européens en ce qui concerne le secteur forestier et de l'industrie forestière;
- b) mène des recherches dans les domaines susmentionnés;
- c) développe des méthodes de recherche;
- d) organise des réunions scientifiques et y participe, et
- e) organise et diffuse l'information sur ses travaux et leurs résultats.

Art. 3. Information

Les Parties contractantes soutiennent le travail de l'Institut en fournissant des informations sur les forêts sur demande spécifique, à condition que celles-ci ne soient pas disponibles auprès d'autres organismes de collecte de données et qu'elles puissent être raisonnablement fournies. Pour éviter le double emploi, l'Institut entend assurer une coordination adéquate avec d'autres organismes internationaux, notamment avec ceux qui collectent des données.

Art. 4. Membres, membres associés et affiliés de l'Institut

1. Les Parties contractantes sont membres de l'Institut.

2. Peuvent être membres associés de l'Institut les instituts de recherche, les établissements d'enseignement, les organisations commerciales, les autorités forestières, les organisations non gouvernementales et les institutions de même nature des Etats européens (ci-après dénommés membres associés). Peuvent être membres affiliés les institutions de même nature d'Etats non européens (ci-après dénommés membres affiliés). Les membres affiliés ne prennent pas part au processus de prise de décisions de l'Institut.

Art. 5. Organes

Les organes de l'Institut sont le Conseil, la Conférence, le Conseil d'administration et le Secrétariat avec à sa tête le Directeur.

Art. 6. Le Conseil

1. Le Conseil est composé de représentants des membres et se réunit en session ordinaire tous les trois ans. Une session extraordinaire peut être tenue à la demande d'un des membres ou du Conseil d'administration, avec l'accord de la majorité simple des membres.

2. Le Conseil:

- a) désigne les membres du Conseil d'administration conformément aux alinéas a), c) et d) du par. 2 de l'art. 8;
- b) donne son accord pour la nomination du Directeur conformément à l'al. d) du par. 4 de l'art. 8;

Zich bewust van de veranderende aard van op Europese bos- en bosbouw betrekking hebbende kwesties en de bezorgdheid in de samenleving en de noodzaak relevante wetenschappelijke gegevens te genereren met het doel tot goede besluitvorming te komen;

Overwegend dat het Europees Bosseninstituut in 1993 is opgericht als een vereniging naar Fins recht om bij te dragen aan het onderzoek naar bosbouw, bossen en het behoud van bossen op Europees niveau;

Indachtig de toegevoegde waarde van het internationaal verankeren van het onderzoek naar bosbouw en bossen;

Geleid door de wens om op internationaal niveau samen te werken inzake bosbouw en onderzoek naar bossen en daarbij dubbel werk te voorkomen;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1. Het Instituut

Het Europees Bosseninstituut (hierna te noemen het Instituut) wordt hierbij opgericht als een internationale organisatie. De zetel is gevestigd in Joensuu, Finland.

Art. 2. Doel en taken

1. Het doel van het Instituut is het op pan-Europees niveau verrichten van onderzoek naar bosbeleid, met inbegrip van de milieuaspecten, naar de ecologie, het meervoudig gebruik, de hulpbronnen en de gezondheid van Europese bossen en naar het aanbod van en de vraag naar hout en andere bosproducten en -diensten teneinde het behoud en het duurzaam beheer van bossen in Europa te bevorderen.

2. Om dit te bereiken:

- a. verstrekt het Instituut relevante informatie met betrekking tot de sector inzake bos- en bosindustrie voor beleids- en besluitvorming in Europese landen;
- b. verricht het Instituut onderzoek op de bovenvermelde gebieden;
- c. ontwikkelt het Instituut onderzoeksmethoden;
- d. organiseert het Instituut wetenschappelijke bijeenkomsten en participeert het daarin; en
- e. organiseert en verspreidt het Instituut kennis van zijn werk en resultaten.

Art. 3. Informatie

De Verdragsluitende Partijen steunen het werk van het Instituut met informatie op het gebied van bossen indien daartoe een specifiek verzoek is ingediend, mits deze informatie niet verkregen kan worden bij andere instanties die gegevens verzamelen en voor zover zij redelijkerwijs verstrekt kan worden. Om dubbel werk te vermijden, streeft het Instituut ernaar om een goede coördinatie met andere internationale instanties te verzekeren, met inbegrip van de instanties die gegevens verzamelen.

Art. 4. Leden, Geassocieerde en Geaffilieerde Leden van het Instituut

1. De Verdragsluitende Partijen zijn Leden van het Instituut.

2. Het Geassocieerd Lidmaatschap staat open voor onderzoeksinstellingen, onderwijsinstellingen, commerciële organisaties, bosautoriteiten, niet-gouvernementele organisaties en instellingen van soortgelijke aard uit Europese staten (hierna genoemd Geassocieerde Leden). Het Geaffilieerd Lidmaatschap staat open voor instellingen van soortgelijke aard uit niet-Europese staten (hierna genoemd Geaffilieerde Leden). Geaffilieerde Leden nemen niet deel aan het besluitvormingsproces van het Instituut.

Art. 5. Organen

De organen van het Instituut zijn een Raad, een Conferentie, een Bestuur en een Secretariaat dat geleid wordt door een Directeur.

Art. 6. De Raad

1. De Raad bestaat uit vertegenwoordigers van de Leden en komt eenmaal per drie jaar in gewone zitting bijeen. Op verzoek van een Lid of het Bestuur kan een buitengewone zitting worden gehouden, onder voorbehoud van goedkeuring door een gewone meerderheid van de Leden.

2. De Raad

- a. benoemt bestuursleden overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2, a), c) en d);
- b. keurt de benoeming van de Directeur goed overeenkomstig artikel 8, paragraaf 4, d);

- c) détermine le cadre d'action dans lequel doit s'inscrire le travail de l'Institut;
- d) prend les décisions sur les questions générales d'ordre technique, financier ou administratif soumises par les membres, la Conférence ou le Conseil d'administration;
- e) approuve, à la majorité simple, les orientations nécessaires au fonctionnement de l'Institut et de ses organes, et
- f) approuve et modifie, à la majorité simple, son règlement intérieur.

3. Chaque membre dispose d'une voix. Les décisions sont prises par consensus, sauf disposition contraire de la Convention.

Art. 7. La Conférence

1. La Conférence est composée de représentants des membres associés. Elle se réunit une fois par an en session plénière et prend ses décisions à la majorité simple. Les membres affiliés peuvent participer aux sessions plénières annuelles de la Conférence. Les institutions et les organisations régionales ou internationales qui ne sont pas membres associés ou affiliés de l'Institut peuvent être invitées à assister aux sessions plénières de la Conférence conformément aux règles fixées par le Conseil d'administration.

2. La Conférence, entre autres attributions:

- a) nomme les membres du Conseil d'administration conformément aux alinéas b), c) et d) du par. 2 de l'art. 8;
- b) fixe le montant des cotisations pour les membres associés et affiliés;
- c) fait des recommandations pour lancer des activités en vue d'atteindre les objectifs de l'Institut;
- d) approuve l'état vérifié des comptes;
- e) approuve le programme de travail pour l'année suivante soumis par le Conseil d'administration;
- f) examine et adopte le rapport annuel sur les activités de l'Institut, et
- g) approuve et modifie son règlement intérieur.

Art. 8. Le Conseil d'administration

1. Le Conseil d'administration est composé de huit personnes dont la compétence est reconnue dans le domaine d'activités de l'Institut. Ces membres du Conseil d'administration peuvent exercer leurs fonctions pendant un maximum de deux mandats consécutifs.

- 2. a) Quatre membres du Conseil d'administration sont nommés pour trois ans par le Conseil.
- b) Quatre membres du Conseil d'administration sont nommés pour trois ans par la Conférence.
- c) Le Conseil et la Conférence adoptent les règles relatives au processus de nomination et de roulement des membres nommés par eux.
- d) Les sièges devenant vacants sont pourvus en vertu d'une procédure écrite, respectivement par le Conseil ou la Conférence.

3. Le Conseil d'administration se réunit au moins une fois par an et prend ses décisions à la majorité simple.

4. Le Conseil d'administration:

- a) dans le cadre d'action défini par le Conseil, établit et contrôle de manière constante le programme de travail de l'Institut dans les domaines administratif et de la recherche;
- b) conformément aux orientations données par le Conseil, adopte les règlements internes nécessaires;
- c) approuve le budget et les comptes;
- d) nomme le Directeur, avec l'accord du Conseil;
- e) approuve l'admission et l'exclusion des membres associés et affiliés;
- f) fait rapport au Conseil et à la Conférence;
- g) conformément aux orientations données par le Conseil approuve l'accord visé à l'art. 12;
- h) approuve et modifie son règlement intérieur, et
- i) établit les règles visées au par. 1 de l'art. 7.

c. geeft het beleidskader aan voor de werkzaamheden van het Instituut;

d. beslist over algemene onderwerpen van technische, financiële of administratieve aard die ingediend worden door de Leden, de Conferentie of het Bestuur;

e. keurt met gewone meerderheid richtlijnen goed die noodzakelijk zijn voor het functioneren van het Instituut en zijn organen, en

f. keurt zijn procedureregels goed en wijzigt deze met gewone meerderheid.

3. Elk Lid heeft een stem. Beslissingen worden bij consensus genomen, tenzij in het Verdrag anders is bepaald.

Art. 7. De Conferentie

1. De Conferentie bestaat uit vertegenwoordigers van de Geassocieerde Leden. De Conferentie komt eenmaal per jaar in plenaire vergadering bijeen en neemt beslissingen met een gewone meerderheid. De Geaffilieerde Leden mogen deelnemen aan de jaarlijkse plenaire vergaderingen van de Conferentie. Instanties en regionale of internationale organisaties die geen Geassocieerd of Geaffilieerd Lid zijn van het Instituut kunnen uitgenodigd worden om aanwezig te zijn bij de plenaire vergaderingen van de conferentie overeenkomstig de door het bestuur vastgestelde regels.

2. De taken van de Conferentie zijn onder meer:

- a. bestuursleden benoemen overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2, b), c) en d);
- b. de lidmaatschapsbijdragen vaststellen voor de Geassocieerde en Geaffilieerde Leden;
- c. aanbevelingen doen om de aanzet te geven tot activiteiten die gericht zijn op het realiseren van het doel van het Instituut;
- d. de door auditoren gecontroleerde financiële stukken goedkeuren;
- e. het door het Bestuur ingediende werkplan voor het komende jaar goedkeuren;
- f. het jaarverslag van de activiteiten van het Instituut beoordelen en aannemen; en
- g. zijn procedureregels goedkeuren en wijzigen.

Art. 8. Het Bestuur

1. Het Bestuur bestaat uit acht personen met aantoonbare deskundigheid op het gebied van de activiteiten van het Instituut. Deze bestuursleden zijn ten hoogste twee opeenvolgende termijnen in functie.

- 2. a. Vier bestuursleden worden voor een periode van drie jaar benoemd door de Raad.
- b. Vier bestuursleden worden voor een periode van drie jaar benoemd door de Conferentie.
- c. De Raad en de Conferentie nemen regels aan met betrekking tot de benoemings- en rouleerprocedure van de Leden die zij benoemen.
- d. Tussentijdse vacatures worden middels een schriftelijke procedure vervuld door respectievelijk de Raad of de Conferentie.

3. Het Bestuur komt ten minste eenmaal per jaar bijeen en neemt beslissingen met een gewone meerderheid.

4. Het Bestuur:

- a. stelt binnen het beleidskader dat door de Raad is vastgesteld, het administratieve en onderzoeksprogramma van het werk van het Instituut op en herzielt dit;
- b. neemt, met inachtneming van de richtlijnen van de Raad, de nodige interne regels aan;
- c. keurt het budget en de boekhouding goed;
- d. benoemt de Directeur, met instemming van de Raad;
- e. keurt de toelating en uitsluiting van Geassocieerde en Geaffilieerde Leden goed;
- f. brengt verslag uit aan de Raad en de Conferentie;
- g. keurt, met inachtneming van de richtlijnen van de Raad, de in artikel 12 genoemde overeenkomst goed;
- h. keurt zijn procedureregels goed en wijzigt deze; en
- i. stelt de in artikel 7, paragraaf 1, genoemde regels vast.

Art. 9. Le Secrétariat

1. Le Secrétariat, avec à sa tête le Directeur, est composé du personnel de l'Institut.

2. Conformément aux instructions générales du Conseil, de la Conférence et du Conseil d'administration, le Directeur nomme le personnel complémentaire nécessaire pour répondre aux besoins de l'Institut dans les conditions fixées et pour exercer les fonctions définies par le Directeur.

Art. 10. Ressources financières

Les ressources financières nécessaires au fonctionnement de l'Institut sont fournies par:

- a) les membres associés et affiliés, grâce aux cotisations;
- b) les membres, au moyen de contributions volontaires, s'ils le souhaitent, et
- c) toutes autres sources pouvant se présenter.

Art. 11. Budget et comptes

Le budget et les comptes de l'Institut sont approuvés à la majorité simple par le Conseil d'administration sur proposition du Directeur.

Art. 12. Personnalité juridique, privilèges et immunités

L'Institut est doté de la personnalité juridique internationale et nationale. Sur le territoire finlandais, il bénéficie des privilèges et immunités nécessaires à l'exercice de ses fonctions. Ces privilèges et immunités sont définis dans un accord entre l'Institut et le Gouvernement finlandais.

Art. 13. Règlement des différends

Tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui n'est pas réglé par la négociation ou par les bons offices du Conseil d'administration peut, par accord mutuel entre les parties au différend, être soumis à conciliation en vertu du Règlement facultatif de conciliation de la Cour permanente d'arbitrage.

Art. 14. Signature et consentement à être lié

1. La présente Convention sera ouverte à la signature des Etats européens et des organisations européennes d'intégration économique régionale à Joensuu le 28 août 2003. Ensuite, elle restera ouverte à la signature à Helsinki au Ministère finlandais des Affaires étrangères jusqu'au 28 novembre 2003.

2. La présente Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation par les Etats et les organisations d'intégration économique régionale signataires. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement finlandais qui en sera le dépositaire.

3. La présente Convention reste ouverte à l'adhésion des Etats européens et des organisations européennes d'intégration économique régionale qui ne l'auront pas signée. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Dépositaire.

4. Aux fins de la présente Convention, un Etat européen est un Etat pouvant prétendre à devenir membre de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe en tant qu'Etat européen.

Art. 15. Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur le soixantième jour suivant la date du dépôt du huitième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat et organisation d'intégration économique régionale ratifiant, acceptant, approuvant la présente Convention ou y adhérant après le dépôt du huitième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le soixantième jour après la date du dépôt, par cet Etat ou cette organisation d'intégration économique régionale, de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Art. 16. Dispositions transitoires

1. Lors de l'entrée en vigueur de la présente Convention, les instituts de recherche, établissements d'enseignement, organisations commerciales, autorités forestières, organisations non gouvernementales et institutions de même nature d'Etats européens membres ou membres associés de l'Institut européen de la forêt établi en 1993 sous la forme d'une association de droit finlandais et qui, à cette date, n'auraient pas, en vertu de ses statuts, signifié leur intention de se retirer, deviendront membres associés de l'Institut. Les institutions de même nature d'Etats non européens qui sont membres associés dudit Institut européen de la

Art. 9. Het Secretariaat

1. Het Secretariaat, geleid door de Directeur, bestaat uit het personeel van het Instituut.

2. Behoudens algemene instructies van de Raad, de Conferentie en het Bestuur, benoemt de Directeur ander personeel dat nodig is om het doel van het Instituut te realiseren op de voorwaarden en voor de uitvoering van de taken die de Directeur vaststelt.

Art. 10. Financiële middelen

De financiële middelen die nodig zijn voor het functioneren van het Instituut worden voorzien door:

- a. Geassocieerde en Geaffilieerde Leden, door middel van lidmaatschapsbijdragen;
- b. Leden, door middel van eventuele vrijwillige bijdragen; en
- c. andere bronnen die mogelijk beschikbaar komen.

Art. 11. Het budget en de boekhouding

Het budget en de boekhouding van het Instituut worden met een gewone meerderheid goedgekeurd door het Bestuur op voorstel van de Directeur.

Art. 12. Rechtspersoonlijkheid, voorrechten en immunititeiten

Het Instituut bezit internationale en nationale rechtspersoonlijkheid. Op het grondgebied van Finland geniet het de voorrechten en immunititeiten die noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van zijn taken. Deze voorrechten en immunititeiten worden vastgelegd in een overeenkomst tussen het Instituut en de regering van Finland.

Art. 13. Geschillenbeslechting

Elk geschil dat voortvloeit uit de interpretatie of toepassing van dit Verdrag en dat niet beslecht wordt door onderhandeling of de goede diensten van het Bestuur kan, met wederzijdse goedkeuring van de partijen bij het geschil, ter conciliatie worden voorgelegd ingevolge het Facultatief Reglement inzake conciliatie van het Permanente Hof van Arbitrage.

Art. 14. Ondertekening en wil om gebonden te worden

1. Dit Verdrag staat op 28 augustus 2003 in Joensuu open voor ondertekening door Europese staten en Europese regionale organisaties voor economische integratie. Daarna blijft het tot 28 november 2003 open voor ondertekening in Helsinki, bij het ministerie van Buitenlandse Zaken van Finland.

2. Dit Verdrag dient te worden geratificeerd, aanvaard of goedgekeurd door de ondertekenende Staten en regionale organisaties voor economische integratie. De akten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring dienen te worden neergelegd bij de regering van Finland, die optreedt als Depositaris.

3. Dit Verdrag staat open voor toetreding door die Europese Staten en Europese regionale organisaties voor economische integratie die het niet ondertekend hebben. De akten van toetreding dienen te worden neergelegd bij de Depositaris.

4. Voor de toepassing van dit Verdrag is een Europese Staat een Staat die als Europese Staat in aanmerking komt voor het lidmaatschap van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties.

Art. 15. Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking zestig dagen na de datum van de neerlegging van de achtste akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Voor elke Staat en regionale organisatie voor economische integratie die na de neerlegging van de achtste akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, dit Verdrag ratificeert, aanvaardt, goedkeurt, of ertoe toetreedt, treedt het Verdrag in werking zestig dagen na de datum van neerlegging van de akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding door die staat of regionale organisatie voor economische integratie.

Art. 16. Overgangsbepalingen

1. Bij de inwerkingtreding van dit Verdrag zullen de onderzoeksinstellingen, onderwijsinstellingen, commerciële organisaties, bosautoriteiten, niet-gouvernementele organisaties en instellingen van soortgelijke aard uit Europese Staten die Lid of Geassocieerd Lid zijn van het Europees Bosseninstituut dat in 1993 is opgericht als een vereniging naar Fins recht, en die voor die datum volgens het reglement geen kennisgeving van opzegging hebben ingediend, Geassocieerd Lid worden van het Instituut. Instellingen van soortgelijke aard uit niet-Europese Staten die Geassocieerd Lid zijn van het genoemde

forêt deviendront de même, en l'absence d'avis de retrait, membres affiliés de l'Institut.

2. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, l'Institut entamera des négociations avec l'Institut européen de la forêt, créé en 1993 sous la forme d'une association de droit finlandais, sur le transfert des activités, fonds, avoirs et engagements de celui-ci à l'Institut.

Art. 17. Amendements

1. La présente Convention peut être amendée par vote unanime des membres présents lors d'une réunion du Conseil ou en vertu d'une procédure écrite. Toute proposition d'amendement est communiquée par le Dépositaire au moins huit semaines à l'avance. En cas de procédure écrite, le Dépositaire fixe le délai de réponse.

2. L'amendement entrera en vigueur le sixième jour après la date à laquelle toutes les Parties contractantes auront notifié au Dépositaire l'accomplissement des formalités requises par leur législation nationale en ce qui concerne l'amendement.

3. Sauf accord de la Conférence, les amendements ne modifient pas le statut institutionnel des membres associés ou affiliés.

Art. 18. Retrait

Une Partie contractante peut se retirer de la présente Convention en notifiant son retrait par écrit au Dépositaire. Le retrait prend effet un an après réception de l'avis de retrait par le Dépositaire.

Art. 19. Extinction

La présente Convention prend fin si, à tout moment après son entrée en vigueur, il y a moins de huit Parties contractantes.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé la présente Convention.

Fait en langue anglaise, à Joensuu, le 28 août 2003.

Europees Bosseninstituut zullen, indien zij geen kennisgeving van opzegging hebben ingediend, Geaffilieerd Lid worden van het Instituut.

2. Na de inwerkingtreding van dit Verdrag neemt het Instituut initiatief tot onderhandelingen met het Europees Bosseninstituut dat in 1993 is opgericht als een vereniging naar Fins recht, over de overdracht van de werkzaamheden, fondsen, activa en passiva van de laatstgenoemde aan het Instituut.

Art. 17. Wijzigingen

1. Dit Verdrag kan worden gewijzigd met algemene stemmen van de Leden die aanwezig zijn bij een vergadering van de Raad of door een schriftelijke procedure. Elk voorstel tot wijziging wordt ten minste acht weken van tevoren door de Depositaris verspreid. In geval van een schriftelijke procedure stelt de Depositaris de termijn vast voor de antwoorden.

2. De wijziging wordt van kracht zestig dagen na de datum waarop alle Verdragsluitende Partijen de Depositaris ervan in kennis hebben gesteld dat zij voldaan hebben aan de formaliteiten krachtens de nationale wetgeving met betrekking tot de wijziging.

3. Tenzij de Conferentie ermee instemt, laten wijzigingen de institutionele positie van Geassocieerde of Geaffilieerde Leden onverlet.

Art. 18. Opzegging

Een Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris. De opzegging wordt van kracht een jaar nadat de Depositaris de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen.

Art. 19. Beëindiging

Dit Verdrag wordt beëindigd indien er op enig moment na de inwerkingtreding minder dan acht Verdragsluitende Partijen zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Joensuu, 28 augustus 2003, in de Engelse taal.

LISTE DES ETATS LIES

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
ALLEMAGNE	28/08/2003	Ratification	09/03/2005	04/09/2005
AUTRICHE	28/08/2003	Ratification	14/09/2005	13/11/2005
BELGIQUE		Adhésion	24/05/2017	23/07/2017
BULGARIE	28/08/2003	Ratification	12/12/2005	10/02/2006
CROATIE		Adhésion	15/04/2004	04/09/2005
DANEMARK	28/08/2003	Approbation	05/02/2004	04/09/2005
ESPAGNE	28/08/2003	Ratification	01/07/2005	04/09/2005
FINLANDE	28/08/2003	Acceptation	24/05/2004	04/09/2005
FRANCE	28/08/2003	Acceptation	10/01/2013	11/03/2013
GRECE	27/11/2003	Ratification	01/04/2009	31/05/2009
IRLANDE		Adhésion	20/07/2010	18/09/2010
ITALIE	28/08/2003	Ratification	05/05/2009	04/07/2009
LETTONIE		Adhésion	29/05/2007	28/07/2007
LITUANIE		Adhésion	31/01/2017	01/04/2017
LUXEMBOURG	07/10/2003	Ratification	01/07/2009	30/08/2009
MONTÉNÉGRO (*)	27/11/2003	Indéterminé		
NORVEGE	28/08/2003	Approbation	09/10/2003	04/09/2005
PAYS-BAS	10/09/2003	Acceptation	08/11/2007	07/01/2008
POLOGNE		Adhésion	13/11/2008	12/01/2009
PORTUGAL	04/11/2003	Ratification	16/01/2007	17/03/2007
ROUMANIE	26/11/2003	Ratification	06/07/2005	04/09/2005
ROYAUME-UNI	28/08/2003	Ratification	16/11/2007	15/01/2008
SERBIE (*)	27/11/2003	Ratification	04/07/2017	02/09/2017
SLOVAQUIE		Adhésion	26/02/2013	27/04/2013

Etats	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
SLOVENIE	25/11/2003	Ratification	05/04/2006	04/06/2006
SUEDE	28/08/2003	Ratification	19/01/2005	04/09/2005
SUISSE	26/11/2003	Ratification	08/03/2011	07/05/2011
TCHEQUE REP.		Adhésion	18/07/2007	16/09/2007
TURQUIE	28/08/2003	Ratification	03/10/2006	02/12/2006

(*) Signature par Serbie et Monténégro.

LIJST DER GEBONDEN STATEN

Staten	Datum Authentificatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
BULGARIJE	28/08/2003	Bekrachtiging	12/12/2005	10/02/2006
BELGIE		Toetreding	24/05/2017	23/07/2017
DENEMARKEN	28/08/2003	Goedkeuring	05/02/2004	04/09/2005
DUITSLAND	28/08/2003	Bekrachtiging	09/03/2005	04/09/2005
FINLAND	28/08/2003	Aanvaarding	24/05/2004	04/09/2005
FRANKRIJK	28/08/2003	Aanvaarding	10/01/2013	11/03/2013
GRIEKENLAND	27/11/2003	Bekrachtiging	01/04/2009	31/05/2009
IERLAND		Toetreding	20/07/2010	18/09/2010
ITALIE	28/08/2003	Bekrachtiging	05/05/2009	04/07/2009
KROATIE		Toetreding	15/04/2004	04/09/2005
LETLAND		Toetreding	29/05/2007	28/07/2007
LITOUWEN		Toetreding	31/01/2017	01/04/2017
LUXEMBURG	07/10/2003	Bekrachtiging	01/07/2009	30/08/2009
MONTENEGRO (*)	27/11/2003	Onbepaald		
NEDERLAND	10/09/2003	Aanvaarding	08/11/2007	07/01/2008
NOORWEGEN	28/08/2003	Goedkeuring	09/10/2003	04/09/2005
OOSTENRIJK	28/08/2003	Bekrachtiging	14/09/2005	13/11/2005
POLEN		Toetreding	13/11/2008	12/01/2009
PORTUGAL	04/11/2003	Bekrachtiging	16/01/2007	17/03/2007
ROEMENIE	26/11/2003	Bekrachtiging	06/07/2005	04/09/2005
SERVIË (*)	27/11/2003	Bekrachtiging	04/07/2017	02/09/2017
SLOVAKIJE		Toetreding	26/02/2013	27/04/2013
SLOVENIE	25/11/2003	Bekrachtiging	05/04/2006	04/06/2006
SPANJE	28/08/2003	Bekrachtiging	01/07/2005	04/09/2005
TSJECHISCHE REP.		Toetreding	18/07/2007	16/09/2007
TURKIJE	28/08/2003	Bekrachtiging	03/10/2006	02/12/2006
VERENIGD KONINKRIJK	28/08/2003	Bekrachtiging	16/11/2007	15/01/2008
ZWEDEN	28/08/2003	Bekrachtiging	19/01/2005	04/09/2005
ZWITSERLAND	26/11/2003	Bekrachtiging	08/03/2011	07/05/2011

(*) Ondertekening door Servië-Montenegro.

Convention on the European Forest Institute

The Parties to this Convention, hereafter referred to as the Contracting Parties,

Recalling the forest-related decisions adopted at the United Nations Conference on Environment and Development in 1992, the Proposals for Action by the Intergovernmental Panel on Forests and the Intergovernmental Forum on Forests, the Expanded Programme of Work on Forest Biological Diversity relating to the Convention on Biological Diversity as well as the outcome of the World Summit on Sustainable Development;

Recognising the progress and achievements made in the implementation of the commitments of the Ministerial Conferences on the protection of forests in Europe;

Conscious of the changing nature of European forest and forestry issues and the concerns within society and the need to generate relevant scientific data with a view to good decision-making;

Considering that the European Forest Institute was established as an association under Finnish law in 1993 to contribute to the study of forestry, forests and forest conservation at a European level;

Mindful of the added value of embedding forestry and forest research in an international setting;

Desiring to pursue on an international basis their cooperation in forestry and forest research while at the same time avoiding duplication of efforts; have agreed as follows:

Artikel 1. The Institute

The European Forest Institute (hereafter the Institute) is hereby established as an international organisation. It shall have its seat in Joensuu, Finland.

Art. 2. Purpose and functions

1. The purpose of the Institute is to undertake research on the pan-European level on forest policy, including its environmental aspects, on the ecology, multiple use, resources and health of European forests and on the supply of and demand for timber and other forest products and services in order to promote the conservation and sustainable management of forests in Europe.

2. In order to achieve its purpose, the Institute

- a) provides relevant information for policy-making and decision-making in European countries relating to the forest and forest industry sector;
- b) conducts research in the above-mentioned fields;
- c) develops research methods;
- d) organises and participates in scientific meetings; and
- e) organises and disseminates knowledge of its work and results.

Art. 3. Information

The Contracting Parties support the work of the Institute with forest-related information on specific request provided it is not available from other data collecting bodies and as far as it can reasonably be made available. To avoid duplication of effort, the Institute aims to ensure appropriate coordination with other international bodies, including those carrying out data collection.

Art. 4. Members, Associate and Affiliate Members of the Institute

1. The Contracting Parties are Members of the Institute.

2. Associate membership of the Institute is open for research institutes, educational establishments, commercial organisations, forest authorities, non-governmental organisations and institutions of a similar nature from European States (hereafter referred to as Associate Members). Affiliate membership is open for institutions of a similar nature from non-European States (hereafter referred to as Affiliate Members). Affiliate Members do not participate in the decision-making process of the Institute.

Art. 5. Organs

The organs of the Institute shall be a Council, a Conference, a Board and a Secretariat headed by a Director.

Art. 6. The Council

1. The Council shall consist of representatives of the Members, and will meet in ordinary session every three years. An extraordinary session may be held at the request of a Member or of the Board, subject to approval by a simple majority of the Members.

2. The Council shall

- a) appoint members of the Board in accordance with Article 8, paragraphs 2 a), c) and d);
- b) give assent to the appointment of the Director in accordance with Article 8, paragraph 4, subparagraph d);
- c) set the policy framework for the work of the Institute;
- d) take decisions on general issues of a technical, financial or administrative nature submitted by the Members, the Conference or the Board;
- e) approve, by simple majority, such guidance as may be necessary for the functioning of the Institute and its organs; and
- f) approve and amend, by a simple majority, its Rules of Procedure.

3. Each Member shall have one vote. Decisions shall be taken by consensus, unless otherwise provided in the Convention.

Art. 7. The Conference

1. The Conference shall consist of representatives of the Associate Members. The Conference shall meet once a year in plenary session and shall take decisions by a simple majority. The Affiliate Members may participate in the annual plenary sessions of the Conference. Institutions and regional or international organisations that are not Associate or Affiliate Members of the Institute may be invited to attend the plenary sessions of the Conference in accordance with the rules established by the Board.

2. The Conference shall, inter alia,

- a) appoint the members of the Board in accordance with Article 8, paragraphs 2 b), c) and d);
- b) determine the membership fees for the Associate and Affiliate Members;
- c) make recommendations to initiate activities with a view to the realisation of the purposes of the Institute;
- d) approve the audited financial statements;
- e) approve the work plan for the following year submitted by the Board;
- f) review and adopt the Annual Report on the Institute's activities; and
- g) approve and amend its Rules of Procedure.

Art. 8. The Board

1. The Board shall be composed of eight individuals with established competence in the field of the activities of the Institute. Such Board members may serve no more than two consecutive terms.

- 2.a. Four members of the Board shall be appointed by the Council for a period of three years.
 - b. Four members of the Board shall be appointed by the Conference for a period of three years.
 - c. The Council and the Conference shall adopt rules relating to the process of nomination and rotation of the members they appoint.
 - d. Interim vacancies shall be filled by written procedure by the Council or the Conference, respectively.
3. The Board shall meet at least once every year and shall take decisions by a simple majority.
4. The Board shall
- a) within the policy framework laid down by the Council, establish and keep under review the administrative and research programme of the Institute's work;
 - b) subject to any guidance by the Council, adopt such internal regulations as may be necessary;
 - c) approve the budget and the accounts;
 - d) appoint the Director, subject to assent of the Council;
 - e) approve the admission and expulsion of Associate and Affiliate Members;
 - f) report to the Council and the Conference;
 - g) subject to any guidance by the Council, approve the agreement referred to in Article 12;
 - h) approve and amend its Rules of Procedure; and
 - i) establish the rules referred to in Article 7, paragraph 1.

Art. 9. The Secretariat

1. The Secretariat headed by the Director shall comprise the personnel of the Institute.
2. Subject to any general directions of the Council, the Conference and the Board, the Director shall appoint such other personnel as may be required for the purposes of the Institute on such terms and to perform such duties as the Director may determine.

Art. 10. Financial resources

The financial resources necessary for the functioning of the Institute shall be provided by:

- a) Associate and Affiliate Members, by means of membership fees;
- b) Members, through voluntary contributions if they so desire; and
- c) such other sources as may present themselves.

Art. 11. The Budget and the accounts

The budget and the accounts of the Institute shall be approved by a simple majority by the Board on proposal of the Director.

Art. 12. Legal personality, privileges and immunities

The Institute shall have international and domestic legal personality. On the territory of Finland it shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions. These privileges and immunities shall be defined in an agreement between the Institute and the Government of Finland.

Art. 13. Dispute-settlement

Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation or by the good offices of the Board may, upon mutual agreement between the parties to the dispute, be submitted to conciliation under the Permanent Court of Arbitration Optional Conciliation Rules.

Art. 14. Signature and consent to be bound

1. This Convention shall be open for signature by European States and European regional economic integration organisations in Joensuu on 28 August 2003. Thereafter, it shall remain open for signature in Helsinki at the Ministry for Foreign Affairs of Finland, until 28 November 2003.

2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States and regional economic integration organisations. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of Finland which shall act as the depositary.

3. This Convention shall be open for accession by those European States and European regional economic integration organisations that have not signed it. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

4. For the purposes of this Convention, a European State is a State which is eligible for membership of the United Nations Economic Commission for Europe as a European State.

Art. 15. Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the sixtieth day after the date of the deposit of the eighth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State and regional economic integration organisation ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the eighth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the sixtieth day after the date of deposit of such State or regional economic integration organisation of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Art. 16. Transitional provisions

1. Upon the entry into force of this Convention, the research institutes, educational establishments, commercial organisations, forest authorities, non-governmental organisations and institutions of a similar nature from European States that are members or associate members of the European Forest Institute established in 1993 as an association under Finnish law and by that date have not according to its Bylaws given notice of resignation, shall become Associate Members of the Institute. Institutions of a similar nature from non-European States that are associate members of the said European Forest Institute shall likewise in the absence of notice of resignation become Affiliate Members of the Institute.

2. After the entry into force of this Convention the Institute shall initiate negotiations with the European Forest Institute established in 1993 as an association under Finnish law on the transfer of the latter's activities, funds, assets and liabilities to the Institute.

Art. 17. Amendments

1. This Convention may be amended by the unanimous vote of the Members present in a meeting of the Council or by a written procedure. Any proposal for amendment shall be circulated by the Depositary at least eight weeks in advance. In case of a written procedure the Depositary shall fix the deadline for the replies.

2. The amendment will enter into force on the sixtieth day after the date on which all the Contracting Parties have notified the Depositary that they have fulfilled the formalities required by national legislation with respect to the amendment.

3. Unless the Conference approves, amendments shall not affect the institutional position of Associate or Affiliate Members.

Art. 18. Withdrawal

A Contracting Party may withdraw from this Convention by giving written notice of the withdrawal to the Depositary. The withdrawal shall be effective one year after receipt of the notice of withdrawal by the Depositary.

Art. 19. Termination

This Convention shall be terminated if at any time after its entry into force there are less than eight Contracting Parties.

In witness whereof, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in the English language, at Joensuu, this 28 th day of August 2003.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2019/14437]

24 MEI 2019. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van artikel 15/2 van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructureren

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 6, § 1, IX, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wetten van 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 januari 2001 en 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, het laatst gewijzigd bij de decreten van 24 april 2015 en 4 maart 2016 en bij de wet van 5 maart 2017;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", artikel 5, § 1, 11°, gewijzigd bij decreet van 29 maart 2019, en § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructureren;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de VDAB van 7 februari 2018;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 3 september 2018;

Gelet op advies 65.771/1 van de Raad van State, gegeven op 25 april 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Economie, Innovatie en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 15/2 van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructureren, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 2009, wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 15/2. § 1. De werkgever in herstructurering of de sectorale instantie, vermeld in paragraaf 2, derde lid, waaronder de werkgever in herstructurering ressorteert kan een tegemoetkoming in de outplacementkosten krijgen voor een werknemer die ontslagen is in het kader van de herstructurering en aan wie een verminderingkaart is uitgereikt, als die werknemer zich in een van de volgende situaties bevindt :

1° de werknemer heeft tijdens de periode van inschrijving bij de tewerkstellingscel, vermeld in artikel 10, § 8, eerste of tweede lid, outplacement aangeboden gekregen;

2° de werknemer is tijdens de geldigheidsperiode van de verminderingkaart uitgestroomd binnen drie maanden na het einde van het outplacement en heeft gedurende de periode tussen de inschrijving bij de tewerkstellingscel en de werkhervatting outplacement aangeboden gekregen.

Voor de werknemer gelden de volgende voorwaarden:

1° de werknemer is ingeschreven bij de VDAB;

2° er is een attest van het outplacement geregistreerd in het dossier van de werknemer.